

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
СУМСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ АГРАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Кафедра іноземних мов

«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Завідувач кафедри

_____ (Т.І. Клочкова)

«26» _____ 06 2020 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ (СИЛАБУС)

Російська мова

Спеціальність: 192 Будівництво та цивільна інженерія

Освітня програма: Будівництво та цивільна інженерія

Факультет: будівельний

2020 – 2021 навчальний рік

Робоча програма з дисципліни **Російська мова** для іноземних студентів за спеціальністю: 192 Будівництво та цивільна інженерія

Розробник: доцент кафедри іноземних мов, канд. пед. наук, доцент

Фоменко Т.М. 

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри іноземних мов
Протокол № 17 від «15» червня 2020 року

Завідувач кафедри  (Т.І. Клочкова)

Погоджено:

Гарант освітньої програми  (В.В. Душин)

Декан будівельного факультету  (М.В. Нагорний)

Декан біолого-технологічного факультету  (В.О. Опара)

Методист відділу якості освіти,
ліцензування та акредитації



Зарєєстровано в електронній базі: дата: 26.06 2020 р.

© СНАУ, 2020 рік

© Фоменко Т.М., 2020 рік

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітній ступінь	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	
Кількість кредитів – 4	Галузь знань: 19 Архітектура і будівництво Спеціальність: 192 Будівництво та цивільна інженерія Освітній ступінь: бакалавр	<i>Нормативна</i>	
Модулів – 2		Рік підготовки:	
Змістових модулів: 4		2020 – 2021-й	
		Курс	
		4	
		Семестр	
Загальна кількість годин – 120		7	
		Практичні	
		60 год.	
		Самостійна робота	
	60 год.		
	Вид контролю		
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 4 (7-й сем), самостійної роботи студента – 4 (7-й сем)		іспит (7-й сем.)	

Примітка. Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить (%): для денної форми навчання – 50 / 50

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою вивчення дисципліни є формування навичок і вмінь володіння російською мовою як засобом спілкування фахівців на всіх рівнях володіння нею в навчально-професійній, офіційно-діловій, суспільно-політичній та соціокультурній сферах; вдосконалення навичок і вмінь реферативного читання текстів різного змісту з метою подальшого розвитку навичок і умінь, необхідних студентам в їх навчально-пізнавальній і науково-інформаційній діяльності, а також ознайомчого (ознайомчо-переглядового й ознайомчо-реферативного) читання текстів з навчально-професійної та соціально-культурної комунікативних сфер; формування вмінь складання усних рефератів з теми та написання ділових документів.

Завдання дисципліни:

- ефективно спілкуватися російською мовою у професійному середовищі;
- знаходити нову текстову, графічну, аудіо- та відеоінформацію, що міститься в російськомовних галузевих матеріалах (як у друкованому, так і в електронному вигляді), користуючись відповідними пошуковими методами і термінологією;
- обговорювати питання, пов'язані зі спеціалізацією, досягти порозуміння зі співрозмовником;
- будувати і продукувати усне монологічне висловлювання з елементами реферування; брати участь в діалогічному мовленні (діалог-розпитування, аргументування власної думки тощо);
- письмово реферувати тексти за спеціальністю, вміти лінгвістично правильно оформлювати основні частини бакалаврської роботи;
- писати професійні тексти і документи українською мовою з низки галузевих питань; писати ділові та професійні листи, демонструючи міжкультурне розуміння та попередні знання у конкретному професійному контексті

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен

знати:

Засоби оформлення реферату:

- компоненти змісту та структури тексту (тема статті та її загальна характеристика),
- композиція статті,
- ілюстрація позиції автора,
- висновки автора.

Смислові відношення при оформленні реферату:

- характеристика авторського викладення інформації,
- оцінка інформації, що наведена автором,

Композиційні засоби зв'язку при оформленні реферату.

вміти:

- розуміти викладену в тексті інформацію, повно чи стисло передати основний її зміст на основі мовного матеріалу із науково-професійної, соціально-культурної та суспільно-політичної.

- виокремлювати компоненти змісту і структури тексту: тему статті та її загальну характеристику.
- аналізувати структуру наукового тексту, виокремлювати основні структурно-змістові блоки тексту.
- виокремлювати такі компоненти змісту і структури тексту як композиція статті, ілюстрація позиції автора, висновки автора.
- реферувати в усному або писемному вигляді двох і більше наукових текстів за спеціальністю із узагальненням авторської інформації, зіставленням і протиставленням інформації різних авторів.
- обговорювати теми та вести діалог відповідно до навчальної ситуації в межах сфер спілкування, зазначених програмою.
- слухати і розуміти усне мовлення, а також брати участь у діалогах на суспільно-політичну тему.
- реферувати тексти з науково-професійної сфери із застосуванням засобів, що вказують на смислові відношення: характеристику авторського викладення інформації, оцінку інформації, що наведена автором.
- здійснювати усне спілкування в типових ситуаціях, визначених програмою;
- читати та реферувати тексти з використанням композиційних засобів зв'язку при оформленні реферату.
- складати матеріали для доповіді;
- складати основні документи українського діловодства, необхідні під час митного і паспортного контролю.
- усно та письмово висловлюватися на професійні теми.

Програмні компетентності:

- здатність здійснювати усну і письмову комунікацію професійного спрямування іноземною мовою;
- здатність діяти на основі етичних міркувань, соціально відповідально і свідомо.

Програмні результати навчання:

- спілкуватись в усній та письмовій формі іноземною мовою.

Програма навчальної дисципліни

(затверджена Вченою радою СНАУ, протокол № 7 від 23.02.2015 р.)

Осінній семестр

Змістовий модуль 1.

Тема 1. Основные характеристики реферата. Особенности написания реферата. Принципы составления реферата.

Тема 2. Компоненты содержания и структуры реферата.

Тема 3. Языковые средства, оформляющие реферат.

Тема 4. Социально-культурная сфера. Украина сегодня.

Тема 5. Учебно-профессиональная сфера.

Змістовий модуль 2.

Тема 6. Аннотирование текста. Виды аннотаций. Средства оформления аннотаций.

Тема 7. Социально-культурная сфера. Система высшего образования в Украине. Университеты Украины. Обучение в СНАУ.

Тема 8. Учебно-профессиональная сфера.

Змістовий модуль 3.

Тема 9. Документы деловодства. Резюме. Анкета. Заявление.

Тема 10. Социально-культурная сфера. Культура и ментальность украинского народа. Свята та традиції українців. Культура и ментальность народа страны иностранного студента.

Змістовий модуль 4.

Тема 11. Учебно-профессиональная сфера.

Тема 12. Социально-культурная сфера. Профессии. Моя будущая профессия. Роль моей профессии в развитии страны.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						заочна форма					
	усього	у тому числі					усьог о	у тому числі				
		л	п	ла б	ін д	с.р.		л	п	ла б	ін д	с.р. .
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Модуль 1.												
Змістовий модуль 1.												
Тема 1. Основные характеристики реферата.	4		2			2						
Тема 2. Компоненты содержания и структуры реферата.	8		4			4						
Тема 3. Языковые средства оформления реферата	4		2			2						
Тема 4. Социально-культурная сфера. Украина сегодня.	8		4			4						
Тема 5. Учебно-профессиональная сфера.	12		6			6						
Разом за змістовим модулем 1	36		18			18						
Змістовий модуль 2.												
Тема 6. Аннотирование текста. Виды аннотаций. Средства оформления аннотаций.	8		4			4						
Тема 7. Социально-культурная сфера. Система высшего образования в Украине	10		6			4						
Тема 8. Учебно-профессиональная сфера.	14		6			8						
Разом за змістовим модулем 2	32		16			16						

Модуль 2.											
Змістовий модуль 3.											
Тема 9. Документи деловодства. Резюме. Анкета. Заявление.	8		4			4					
Тема 10. Социально-культурная сфера. Культура и ментальность украинского народа. Праздники и традиции украинцев. Культура и ментальность народа страны иностранного студента.	10		8			8					
Разом за змістовим модулем 3	24		12			12					
Змістовий модуль 4.											
Тема 11. Учебно-профессиональная сфера.	18		8			10					
Тема 12. Социально-культурная сфера. Професии. Моя будущая профессия. Роль моей профессии в развитии страны.	10		6			4					
Разом за змістовим модулем 4	28		14			14					
Усього годин	120		60			60					

7. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Основные характеристики реферата.	2
2	Компоненты содержания и структуры реферата.	2
3	Языковые средства оформления реферата.	2
4	Социально-культурная сфера. Украина сегодня.	2
5	Социально-культурная сфера. Экономика Украины.	2
6	Социально-культурная сфера. Сельское хозяйство Украины.	2
7	Учебно-профессиональная сфера.	2
8	Учебно-профессиональная сфера.	2
9	Учебно-профессиональная сфера.	2
10	Аннотирование текстов.	2

11	Виды аннотаций. Средства оформления аннотаций.	2
12	Социально-культурная сфера. Система высшего образования в Украине.	2
13	Социально-культурная сфера. Университеты Украины.	2
14	Социально-культурная сфера. Обучение в СНАУ.	2
15	Учебно-профессиональная сфера.	2
16	Учебно-профессиональная сфера.	2
17	Учебно-профессиональная сфера.	2
18	Деловые бумаги. Классификация деловых бумаг.	2
19	Заполнение бланков деловых бумаг.	2
20	Таможенный и паспортный контроль.	2
21	Резюме. Анкета. Заявление.	2
22	Социально-культурная сфера. Культура украинцев.	2
23	Социально-культурная сфера. Ментальность украинцев.	2
24	Социально-культурная сфера. Праздники и традиции украинцев.	2
25	Социально-культурная сфера. Культура и ментальность народа страны иностранного студента.	2
26	Учебно-профессиональная сфера.	2
27	Учебно-профессиональная сфера.	2
28	Учебно-профессиональная сфера.	2
29	Социально-культурная сфера. Моя будущая профессия.	2
30	Социально-культурная сфера. Роль моей профессии в развитии страны.	2
	Разом:	60

9. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Составление реферата.	6
2	Оформление реферата.	6
3	Социально-культурная сфера. Украинские города.	6
4	Аннотирование текстов.	4
5	Социально-культурная сфера. Обучение в Украине.	4
6	Заполнение бланков деловых бумаг.	6
7	Социально-культурная сфера. Украинские праздники.	6
8	Социально-культурная сфера. Праздники и традиции народа страны иностранного студента.	6
8	Социально-культурная сфера. Моя специальность.	2
9	Учебно-профессиональная сфера.	14
	Разом:	60

11. Методи навчання

1. Методи навчання за джерелом знань:

1.1. *Словесні*: розповідь, пояснення, бесіда, робота з книгою (читання, переказ, виписування, складання плану).

1.2. *Наочні*: демонстрація, ілюстрація.

1.3. *Практичні*: практична робота, вправа.

2. Методи навчання за характером логіки пізнання.

2.1. *Аналітичний*.

2.2. *Методи синтезу*.

2.3. *Індуктивний метод*.

2.4. *Дедуктивний метод*.

3. Методи навчання за характером та рівнем самостійної розумової діяльності студентів.

3.1. *Проблемний* (чи проблемно-інформаційний)

3.2. *Частково-пошуковий (евристичний)*

3.3. *Репродуктивний*

3.4. *Пояснювально-демонстративний*

4. **Активні методи навчання** – мозкова атака, диспути, ділові та рольові ігри, використання проблемних ситуацій, case-study (метод аналізу конкретних ситуацій), метод проектів.

5. **Інтерактивні технології навчання** – використання ІКТ, мультимедійних технологій.

12. Методи контролю

1. Рейтинговий контроль за 100-бальною шкалою оцінювання ECTS

2. Проведення проміжного контролю протягом семестру (проміжна атестація)

3. Полікритеріальна оцінка поточної роботи студентів:

– рівень знань, продемонстрований на практичних заняттях;

– активність під час обговорення питань, що винесені на заняття;

– експрес-контроль під час аудиторних занять;

– самостійне опрацювання теми в цілому чи окремих питань;

– написання рефератів, есе, звітів;

– результати тестування;

– письмові завдання при проведенні контрольних робіт.

4. Пряме врахування у підсумковій оцінці виконання студентом індивідуального завдання: домашнє та індивідуальне читання загальноосвітньої та фахової літератури.

13. Розподіл балів, які отримують студенти

Поточне тестування та самостійна робота					Разом за модулі та СРС	Атестація	Підсумковий іспит	Сума
Модуль 1 – 20 балів		Модуль 2 – 20 балів		СР				
Змістовий модуль 1	Змістовий модуль 2	Змістовий модуль 3	Змістовий модуль 4					
Т 1-5	Т 6-8	Т 9-10	Т 11-12		55	15	30	100
10	10	10	10	15	40+15			

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82 – 89	B	добре	
75 – 81	C		
69 – 74	D	задовільно	
60 – 68	E		
35 – 59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0 – 34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

14. Методичне забезпечення

1. Ключко Т. В., Косьмина В. Ю., Левицкая Л. Г., Мелихов В. Г., Нечипоренко С.С., Русский язык. Научный стиль речи. Экономический профиль. Харьков, 2012. 110 с.
2. Лагута Т. Н., Вержанская О. Н., Валит Е. С. Русский язык как иностранный для сотрудников туристического бизнеса. Х.: Изд-во ХНУ, 2011. 314с.
3. Павленко М. И, Алексеенко Т.И., Копылова Е.В., Тростинская О.Н.Обучение реферированию научного текста. Часть 2. Экономический профиль. Учебное пособие. – Х.: ХНУ имени В. Н. Каразина, 2010. 124 с.

15. Рекомендована література

Базова

1. Давыдова А.Н., Копылова Е.В., Сапина Л.П.Тексты и задания по русскому языку. Учебное пособие. Х.: ХНУ имени В.Н. Каразина, 2011. 124 с.
2. Крылова В.П. Корректировочный курс русского языка: учебное пособие для иностранных студентов 1–2-го курсов строительных вузов. Моск. гос. строит. ун-т. 2-е изд., перераб. и доп. Москва: МГСУ, 2014. 180 с.
3. Петухова Е.Н., Шульгин А.В. Трудные темы русской грамматики: Пособие для иностранных учащихся. СПб.: Изд-во СПбГУЭФ, 2010. 80 с.

4. Черновалюк И.В. Реферирование научного текста. Методические рекомендации по русскому языку для иностранных студентов и аспирантов. Ч. II. Одесса: «Одесский национальный университет» 2012. 47 с.

Допоміжна

1. Фоменко Т.Н., Зражевская Е.В. Говорим по-русски. Учебное пособие по русскому языку для студентов-иностранцев начального этапа обучения. Сумы: СНАУ. 2014. 56 с.
2. Фоменко Т.М. Мультимедійна розробка «Украинские праздники: традиции, обычаи, обряды». Сумы: СНАУ, 2015. 54 слайди.

16. Інформаційні ресурси

<http://ru.scribd.com/doc/12685907/Сборник-упражнений-по-русскому-языку-для-иностранцев>
http://speak-russian.cie.ru/time_new/rus/course/
<http://rutracker.org/forum/viewtopic.php?t=3777991>